



storyweaver
Community

Cocktail de filles

Original Publisher: Pratham Books

Author: Kamla Bhasin

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Sak Untala

Level 3

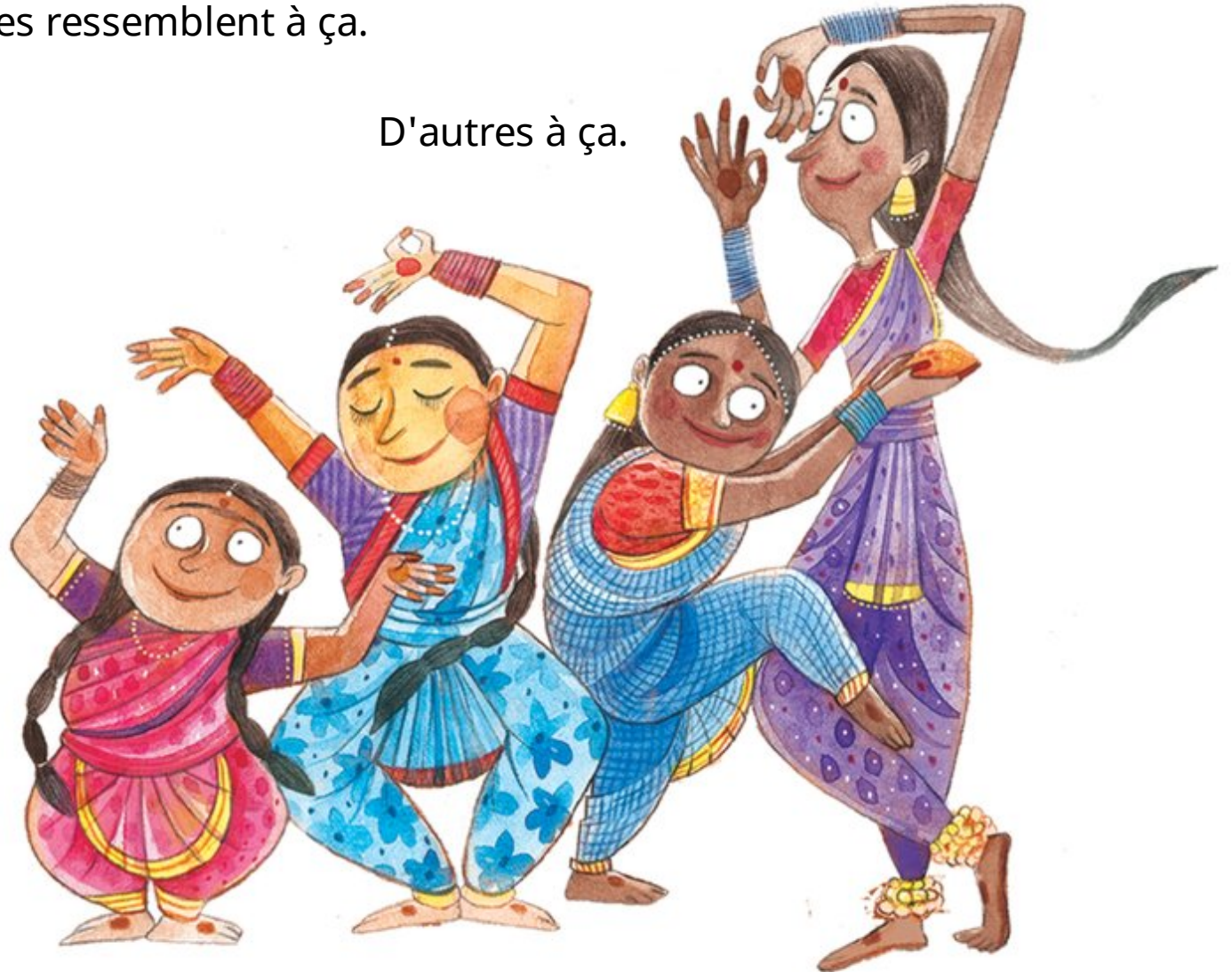
Les filles sont-elles toutes pareilles ?
Devraient-elles être toutes pareilles ?

Quel ennui si c'était le cas !



Certaines filles ressemblent à ça.

D'autres à ça.





Certaines filles
portent des robes.




D'autres se baladent
en short.




Certaines filles portent des
jupes longues.




D'autres piquent les
chemises de leur père.



Certaines filles ont les
cheveux courts.



D'autres ont les
cheveux longs.



D'autres encore
n'ont pas de
cheveux du tout.

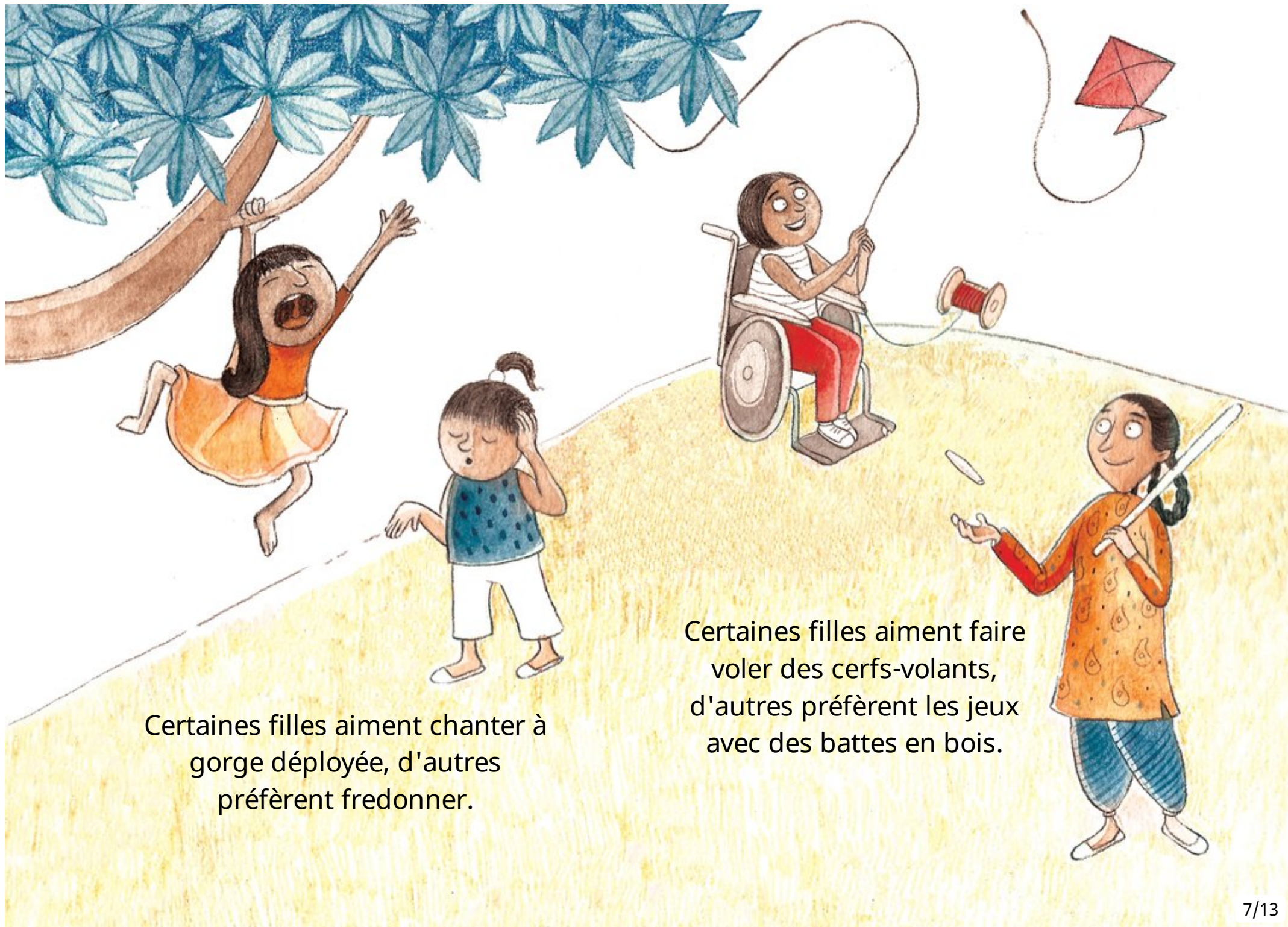


Certaines filles
aiment grimper
aux arbres.

D'autres aiment jouer
à la poupée.

D'autres encore aiment monter sur
tout ce qui bouge. Un vélo, un cheval,
et même un âne.





Certaines filles aiment chanter à gorge déployée, d'autres préfèrent fredonner.

Certaines filles aiment faire voler des cerfs-volants, d'autres préfèrent les jeux avec des battes en bois.

Certaines filles aiment rester à la maison, assises sur les genoux de leur père.



D'autres préfèrent être dehors, courir et jouer.





Certaines filles aiment
passer des heures à se
faire belles.



D'autres préfèrent porter de vieux vêtements troués et
ne pas perdre leur temps à se coiffer.

Certaines filles sont sages.
D'autres ont mauvais caractère.

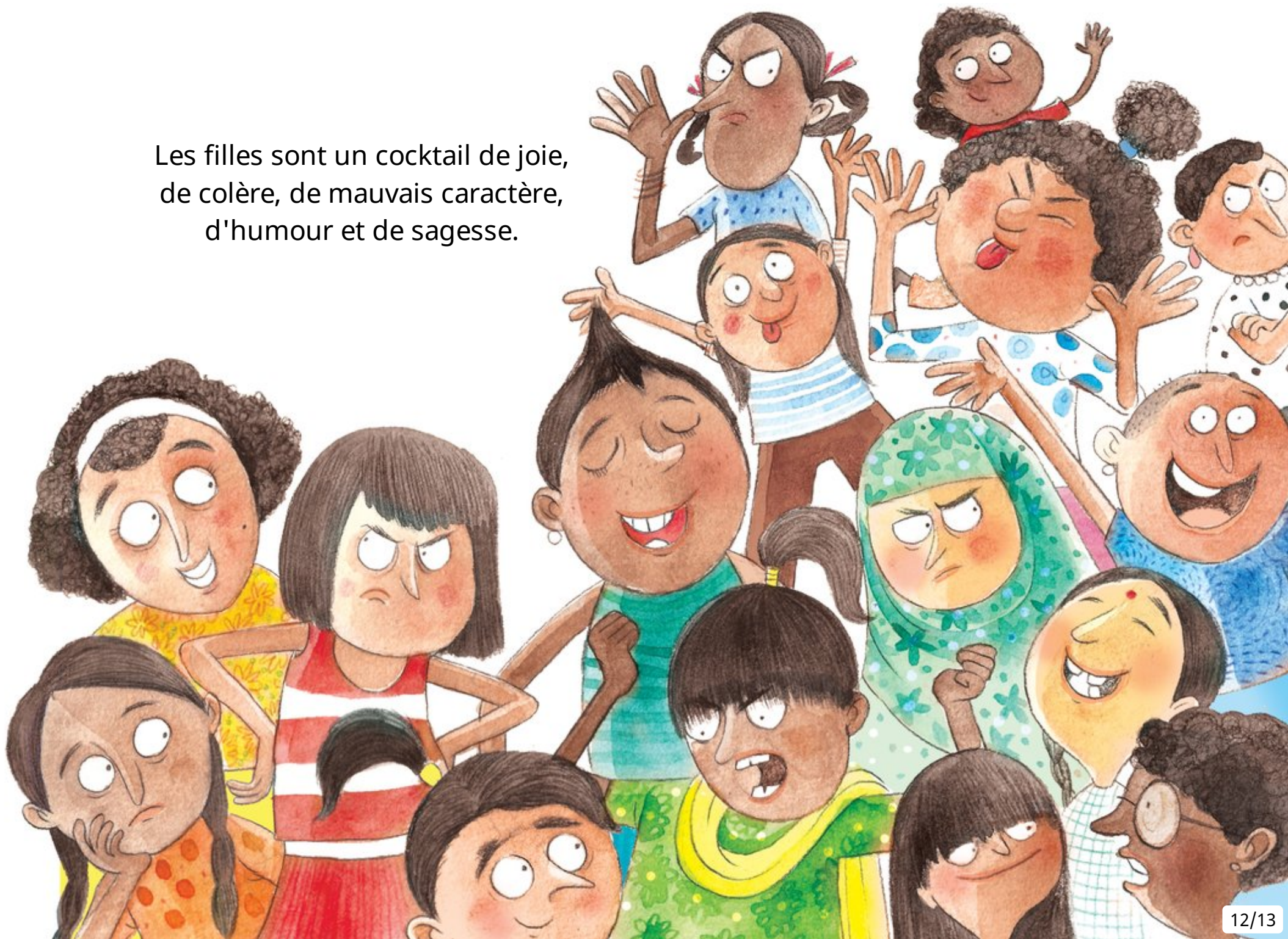


Certaines filles peuvent se
mettre très en colère et

HURLER



Les filles sont un cocktail de joie,
de colère, de mauvais caractère,
d'humour et de sagesse.





On devrait permettre à tous les enfants
d'être ce qu'il souhaite être.
Parce que chaque enfant est **unique**.



Story Attribution:

This story: Cocktail de filles is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Rainbow Girls', by [Kamla Bhasin](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'सतरंगी लड़कियाँ', by [Kamla Bhasin](#) . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Girls running](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Many girls](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girls dancing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girls doing different things](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Many girls doing different things](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girls playing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girls playing outdoors](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two girls playing and one reading](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [One girl running and another by a mirror](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Two girls sitting and one standing](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A girl shouting](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [a group of children](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Children holding hands](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Cocktail de filles

(French)

Les filles sont-elles toutes pareilles ? Aiment-elles les mêmes choses ? Doivent-elles toutes s'habiller de la même façon ? Découvre-le dans ce petit livre.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!